



支持北京奧運 Full Support to the Beijing Olympics

08年北京主辦奧運會舉世矚目，香港亦協辦奧運馬術比賽項目。為響應祖國與香港舉辦世界體壇盛事，本會籌辦多項活動，讓會員以至市民大眾一同感受國家辦奧的光榮和喜悅。

迎接奧運聖火

奧運聖火經過多月傳遍全球五大洲後回歸中華領土，香港有幸成為聖火在國土傳遞的首站。本會多位會員榮任火炬手，在市民歡呼吶喊聲中傳送聖火，會員沿途為火炬手打氣，彰顯奧運和平友愛的精神。(2/5)

The 2008 Beijing Olympics was the focus of the world. Hong Kong had the honor to host the Equestrian Events. To echo these international sports events, the Chamber organized various activities for our members as well as the public to share the joy.

Torch Relay

The Olympic flame, after being passed along five continents for months, arrived at Hong Kong, the first stop of the torch relay on Chinese land. A number of the Chamber's members were duly bestowed the honor to act as the torchbearers and passed on the torch amid the cheers of Hong Kong people, among them were members from the Chamber as well, manifesting the spirit of the Olympic Games. (2/5)



▲ 本會成員沿途為火炬手打氣。
Members of the Chamber cheering the torchbearers along the way.

懸掛宣傳奧運大型海報

為表示對北京奧運的支持，本會以“中華民族百年夢，京奧盛事齊參與”為題設計大型海報，懸於本會大廈外牆，與市民共賀祖國盛事。

Olympic Banner Display

As a statement of our support for the Beijing Olympics, a jumbo banner entitled "Share the Joy of Beijing Olympics, the Century-old Dream of Chinese People" was hung outside the Chamber's building, echoing the passion of the public for this grand occasion.



▲ 本會大廈外牆懸掛大型海報，祝願北京奧運圓滿成功。
The exterior wall of the Chamber's building is hung with a jumbo banner of wishing Beijing Olympics a great success.

舉辦“北京奧運風采”攝影比賽

年中，本會主辦“北京奧運風采”攝影比賽，期望透過鏡頭記錄京奧的難忘時刻和精彩片段，定格全世界對北京奧運的注視，與全球華人同享北京成功舉辦奧運的喜悅。

各界對攝影比賽反應踴躍，參賽者眾，當中不乏來自北京、浙江、四川及廣東等內地省市及海外的參賽者。兩個比賽組別“展現奧運活力”組別和“奧運馬術專題”組別合共收到近5,000張參賽作品。攝影比賽評審團於9月評審所有作品，決定三甲、優異、入圍獎共91項。攝影比賽頒獎禮於10月舉行，各得獎者獲邀出席，由本會首長頒發獎項。

攝影比賽獲獎作品在第46屆會董就職典禮場地展覽，讓會員重溫北京奧運珍貴片段，回味百年夢想成真的輝煌成就。

Beijing Olympics Photo Competition

In order to capture the unforgettable moments of the Beijing Olympics and share them with Chinese around the globe as well as the international community, the Chamber organized the Beijing Olympics Photo Competition in mid-2008.

The competition won overwhelming response and attracted entries from distant cities like Beijing, Zhejiang, Sichuan, Guangdong and even overseas regions. Nearly 5,000 entries were received for the "Olympic Energy" and "Equestrian Events" categories. 91 awardees were selected by the judging panel in September and invited to attend the subsequent prize presentation ceremony officiated by the Chamber's chairmen in October.

The awarded photos were then showcased at the 46th board inauguration ceremony for members to savor the great moments and review the journey of the successful realization of China's Olympic dream.



▲ 會董就職典禮上，來賓觀賞獲獎作品。
Guests of the board inaugural ceremony see the awarded photos.

“展現奧運活力”組別 "Olympic Energy" Category



▲ 冠軍：飛翔
The Champion : Fly

“奧運馬術專題”組別 "Equestrian Events" Category



▲ 冠軍：獨步賽場
The Champion : Solo



▲ 亞軍：前進！前進！前進進！！
The First Runner-up : Moving Forward



▲ 季軍：同一個世界 同一個夢想
The Second Runner-up : One World, One Dream



▲ 亞軍：同一奧運 同一載譽
The First Runner-up : Medal Winners



▲ 季軍：巾幗不讓鬚眉
The Second Runner-up : Heroine